

# SJ-H series Digital Scale Operating Instructions

## Cautions

- Avoid installing the scale in direct sunlight.
- Avoid over / shock load that could cause damage to the scale.
- Use the scale under conditions of -10°C ~ 40°C, less than 85% R.H.
- Do not mix the type of batteries. Replace the batteries all together.
- If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries.
- Use only specified AC adapter for the scale (AC adapter is optional).

## Specifications

SJ-1000H	1000 x 0.5 g / 2.2 x 0.001 lb / 35 x 0.02 oz / 2.2 lb x 0.1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4.4 x 0.002 lb / 70 x 0.05 oz / 4.4 lb x 0.1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0.002 lb / 176 x 0.05 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0.01 lb / 423 x 0.2 oz / 26 lb x 1 oz
SJ-20KH	20 kg x 10 g / 44 x 0.02 lb / 705 x 0.5 oz / 44 lb x 1 oz
SJ-30KH	30 kg x 20 g / 66 x 0.05 lb / 1058 x 1 oz / 66 lb x 1 oz
Power	4 x "D" size batteries (not included) or AC adapter (option)
Battery life	Approximately 2000 hours with alkaline cells at 20°C / 68°F
Pan size	230 (W) x 190 (D) mm / 9.1 (W) x 7.5 (D) in.
Dimensions	265 (W) x 250 (D) x 106 (H)mm / 10.4 (W) x 9.8 (D) x 4.2 (H) in.

## Keys and Symbols

[ON/OFF] key	Turns the scale power on/off.
[RE-ZERO] key	Sets the display to zero.
[UNITS] key	Changes weighing units, (kg), lb, oz or lb-oz.
Symbol	Indicates when the reading is stable.
Symbol ZERO	Indicates when the scale zero is correct.
Symbol NET	Indicates when net weight is displayed.
Symbol	Battery indicator.

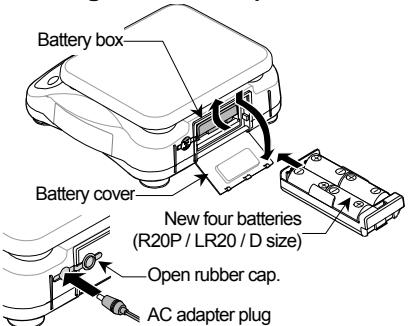
## Installing batteries / Connecting the AC adapter

### Installing / Replacing Batteries

Slide the battery cover downward to open, and push the battery box to unhook and pull it out. Insert 4 batteries (D size) into the battery box, taking extreme care of the polarities.

### AC adapter (optional)

Verify that the AC adapter is correct. Open the rubber cap and plug the AC adapter.



## Weighing procedures

### 1. Turn on / off the scale

Press the [ON/OFF] key to turn on. The scale displays all segments for a few seconds and then shows zero. Press the [ON/OFF] key again to turn off.

### 2. Select the weighing unit

Press the [UNITS] key to select weighing unit. The scale will power up with the weighing unit that had been used when turned off last time.

### 3. Weighing

Verify the reading is zero. If not, press the [RE-ZERO] key to zero the display. If you use a container for weighing, place an empty container on the weighing pan and press the [RE-ZERO] key to zero the display.

Place the objects to be weighed on the pan or in the container. When the reading becomes stable, the STABLE indicator

## Functions

### Operations for parameters and items

Entering to the preset mode.	Turn off the scale using the [ON/OFF] key. While pressing the [RE-ZERO] key, press the [ON/OFF] key.
Selecting a item.	Press the [UNITS] key.
Changing the parameter.	Press the [RE-ZERO] key.
Storing them and exiting the mode.	Press the [UNITS] key until displaying [End]. Turn off the scale using the [ON/OFF] key.

### List of parameters and items

Items	Parameters
Auto power off function	[Poff]: Disabled. [Poff]: Enabled.
Units	g or kg, lb (Pound), oz (Ounce), lb-oz, (Unit), (Taiwan, Unit), (HK jewelry, Unit)
Zero tracking	[trc]: Disabled. [trc]: Enabled.
Decimal point	[Pnt]: Dot(.). [Pnt]: Comma(,).
Initialization	The factory settings are stored into parameters. [int]: Not used. [int]: Restored them.

### Error message

	Overload. Remove the objects from the pan.
.....	The scale is out of zero range or unstable when powered on.
	Low battery. Replace the batteries or use the AC adapter.
	High voltage. Use the specified AC adapter.

### Calibration

Please visit the A&D website (<http://www.aandd.jp/>).

# Consignes d'exploitation Balance compacte numérique de série SJ-H

## Remarques

- Évitez d'installer la balance en plein soleil.
- Évitez une charge excessive et / ou un choc qui pourrait causer des dommages à la balance.
- Utilisez la balance dans les conditions de -10°C à 40°C, au-dessous de 85% H.R.
- Ne mélangez pas de types de piles. Remplacez toutes les piles en même temps.
- Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une longue période, enlevez toutes les piles.
- N'utilisez que l'adaptateur secteur pour la balance. (L'adaptateur secteur est optionnel).

## Spécifications

SJ-1000H	1000 x 0.5 g / 2.2 x 0.001 lb / 35 x 0.02 oz / 2.2 lb x 0.1 oz
SJ-2000H	2000 x 1 g / 4.4 x 0.002 lb / 70 x 0.05 oz / 4.4 lb x 0.1 oz
SJ-5000H	5000 x 2 g / 11 x 0.005 lb / 176 x 0.1 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0.002 lb / 176 x 0.05 oz / 11 lb x 0.1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0.01 lb / 423 x 0.2 oz / 26 lb x 1 oz
SJ-20KH	20 kg x 10 g / 44 x 0.02 lb / 705 x 0.5 oz / 44 lb x 1 oz
SJ-30KH	30 kg x 20 g / 66 x 0.05 lb / 1058 x 1 oz / 66 lb x 1 oz
Power	4 piles de format "D" (non incluses) ou adaptateur secteur (option)
Durée de vie des piles	Approximativement 2000 heures avec des piles alcalines à 20°C/68°F
Dimensions du plateau de pesage	230 (Largeur) x 190 (Profondeur) mm / 9.05 (L) x 7.48 (P) pouces
Dimensions	265 (Largeur) x 250 (Profondeur) x 106 (Hauteur) mm / 10.4 (L) x 9.8 (P) x 4.2 (H) pouces

## Clef d'interrupteur et Symboles d'affichage

Touche [ON/OFF]	Mise en marche et arrêt de la balance.
Touche [RE-ZERO]	Met l'affichage à zéro.
Touche [UNITS]	Change les unités de pesage, (kg), lb, oz ou lb-oz.
Symbol	Indique quand la lecture est stable.
Symbol ZERO	Indique quand le zéro de la balance est correct.
Symbol NET	Indique quand le pesage net est affiché.
Symbol	Indicateur de batterie.

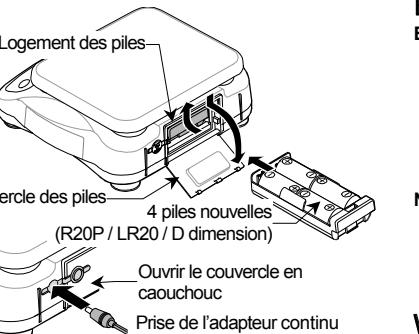
## Mise en place des piles / Mise en marche de l'adaptateur secteur

### Mise en place/Remplacement des piles

Glissez le couvercle de logement des piles en bas pour ouvrir, et poussez le logement des piles pour le déclencher et le tirer. Insérez 4 piles(D) dans le logement des piles, prenez soin particulier aux polarités.

### Adaptateur secteur(optionnel)

Vérifiez que l'adaptateur secteur est correct. Ouvrez le couvercle en caoutchouc et branchez l'adaptateur secteur.



## Procédures de pesage

### 1. Mettre en marche et arrêter la balance

Appuyez sur la touche [ON/OFF] pour mettre en marche la balance. La balance affiche tous les segments pendant quelques secondes et indique alors le zéro. Appuyez de nouveau sur la touche [ON/OFF] pour arrêter la balance.

### 2. Choisir l' unité de pesage

Appuyez sur la touche [UNITS] pour choisir l'unité de pesage. La balance se mettra en marche avec l'unité de pesage qui avait été utilisée quand elle a été arrêtée la dernière fois.

### 3. Pesage

Vérifiez que la lecture est bien zéro. Sinon, appuyez sur la touche [RE-ZERO] pour mettre l'affichage à zéro. Si vous utilisez un récipient pour pesage, placez le récipient vide sur le plateau de pesage et appuyez sur la touche [RE-ZERO] pour mettre l'affichage à zéro.

Placez les objets devant être pesés sur le plateau de pesage ou dans le récipient. Quand la lecture devient stable, l'indicateur STABLE

## Fonctions

### Operations for parameters and items

Entrée en mode	Éteignez la balance à l'aide de la touche [ON/OFF]. Tout en appuyant sur la touche [RE-ZERO], appuyez sur la touche [ON/OFF].
Sélection d'un élément	Appuyez sur la touche [UNITS].
Modification des paramètres.	Appuyez sur la touche [RE-ZERO].
Stockage des éléments	Appuyez sur la touche [UNITS] jusqu'à l'affichage de [End]. Éteignez la balance à l'aide de la touche [ON/OFF].

### Liste des paramètres et des éléments

Éléments	Paramètres
Fonction d'extinction automatique	[Poff]: désactivée. [Poff]: activée.
Unités	g ou kg, lb (livre), oz (once), lb-oz, (Unit), (Taiwan, Unit), (joaillerie HK, Unit)
Suivi du zéro	[trc]: désactivé. [trc]: activé.
Virgule décimale	[Pnt]: point (.). [Pnt]: virgule (,).
Initialisation	Les réglages d'usine sont stockés dans les paramètres. [int]: non utilisé. [int]: restauration des réglages.

### Message d'erreur

Surcharge. Enlevez les objets excessifs du plateau de pesage.  
 Balance est hors la gamme de zéro ou instable when powered on.  
 Piles faibles. Changez les piles ou utilisez un adaptateur secteur.  
 Haute tension. Utilisez l'adaptateur secteur spéc

# Bilancia digitale della serie SJ-H Istruzioni per l'uso

## Avvertenze

- Evitate di esporre la bilancia alla luce solare diretta.
- Evitate di sovraccaricare la bilancia e a forti urti, poiché si potrebbe danneggiare.
- Usate la bilancia tra -10°C e 40°C di temperatura e a un'umidità relativa inferiore all'85%.
- Non usate contemporaneamente batterie di tipo diverso. Le batterie devono essere sempre sostituite tutte insieme.
- Rimuovete le batterie qualora non intendiate usare la bilancia per lungo tempo.
- Usate esclusivamente l'adattatore di rete CA specificato (non fornito in dotazione alla bilancia).

## Caratteristiche tecniche

SJ-100H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-200H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-500H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,002 lb / 176 x 0,05 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
SJ-20KH	20 kg x 10 g / 44 x 0,02 lb / 705 x 0,5 oz / 44 lb x 1 oz
SJ-30KH	30 kg x 20 g / 66 x 0,05 lb / 1058 x 1 oz / 66 lb x 1 oz
Alimentazione:	4 batterie di formato "D" (non fornite in dotazione) o adattatore di rete CA (opzione)
Durata delle batterie:	circa 2000 ore con batterie alcaline alla temperatura di 20°C.
Dimensioni del piatto:	230 (L) x 190 (P) mm / 9,1 (L) x 7,5 (P) in.
Dimensioni della bilancia:	265 (L) x 250 (P) x 106 (A) mm / 10,4 (L) x 9,8 (P) x 4,2 (A) in.

## Tasti e indicazioni

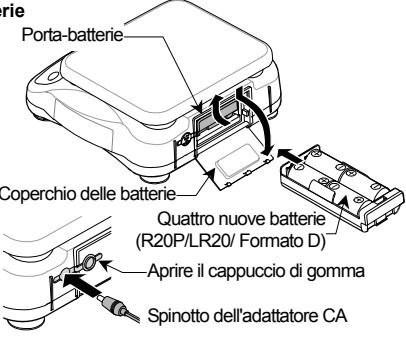
Tasto [ON/OFF]	accende e spegne la bilancia.
Tasto [RE-ZERO]	azzerà il valore di pesatura visualizzato.
Tasto [UNITS]	seleziona l'unità di pesatura, (kg), lb, oz ou lb-oz.
Simbolo <b>O</b>	indica la stabilità della lettura.
Simbolo ZERO <b>◀</b>	indica che il punto di zero della bilancia è correttamente impostato.
Simbolo NET <b>◀</b>	indica che è visualizzato il peso netto.
Simbolo <b>■</b>	carica residua della batteria; appare esclusivamente dopo l'accensione della bilancia.

## Inserimento delle batterie/Collegamento dell'adattatore di rete CA

### Inserimento/Sostituzione delle batterie

Aprite il coperchio delle batterie facendolo scorrere verso il basso e quindi premete il porta-batterie per sbloccarlo ed estrarlo. Inserite nel porta-batterie 4 batterie di formato D prestando molta attenzione al corretto allineamento delle polarità.

**Adattatore di rete CA (opzionale)**  
Verificate innanzitutto che l'adattatore di rete CA sia del tipo corretto. Aprite il cappuccio di gomma e collegate l'adattatore alla presa.



## Procedura di pesatura

### 1. Per accendere/spegnere la bilancia

Per accenderla premete il tasto [ON/OFF]. La bilancia mostrerà per alcuni secondi tutte le indicazioni e quindi il valore zero. Per spegnere la bilancia premete nuovamente il tasto [ON/OFF].

### 2. Selezione dell'unità di pesatura

Per selezionare l'unità di pesatura desiderata premete il tasto [UNITS]. Alla riaccensione la bilancia s'imposta automaticamente sull'unità di pesatura selezionata prima dell'ultimo spegnimento.

### 3. Pesatura

Verificate innanzitutto che la bilancia visualizzi il valore zero. Se non visualizza il valore zero premete il tasto [RE-ZERO]. Se per la pesatura si fa uso di un contenitore, è innanzitutto [RE-ZERO] per azzerarne la lettura.

Ponete sul piatto o nel container il materiale da pesare. Quando la lettura diviene stabile appare l'indicatore STABLE **O**.

## Funzione

### Operazioni relative a parametri e voci

Accesso alla modalità	Spegnere la bilancia mediante il tasto [ON/OFF]. Mentre si preme il tasto [RE-ZERO], premere il tasto [ON/OFF].
Selezione di una voce	Premere il tasto [UNITS].
Modifica del parametro	Premere il tasto [RE-ZERO].
Memorizzazione dei parametri e chiusura della modalità	Premere il tasto [UNITS] fino a visualizzare [End]. Spegnere la bilancia mediante il tasto [ON/OFF].

### Elenco di parametri e voci

Voci	Parametri
Funzione di spegnimento automatico	[Poff]: disattivata. [Poff]: attivata.
Unità	g o kg, lb (libbra), OZ (oncia), lb-oz, Unit, Taiwan, HK Jewelry.
Regolazione dello zero	[trc]: attivato. [trc]: disattivato.
Separatore decimale	[Pnt]: punto (.). [Pnt]: virgola (,).
Inizializzazione	Le impostazioni di fabbrica vengono memorizzate nei parametri. [inlt]: non utilizzata. [inlt]: ripristinate.

### Messaggio d'errore

E	Sovraccarico. Rimuovete dal piatto il peso in eccesso.
-----	La bilancia non è correttamente azzerata oppure all'accensione è instabile.
lb	Batterie scariche. Sostituitele oppure usate l'adattatore di rete CA.
Hb	Alta tensione. Utilizzare l'adattatore di rete CA specificato.

### Calibrazione

Vi preghiamo di visitare il sito A&D all'indirizzo (<http://www.aandd.jp/>).

# Balança Digital da Série SJ-H Instruções de Operação

## Precauções

- Evite instalar a balança sob a luz direta do sol.
- Evite sobrecargas e impactos que poderiam danificar a escala.
- Utilize a balança nas condições de -10°C ~ 40°C, com menos de 85% de umidade relativa.
- Não misture pilhas de tipos diferentes. Troque todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Se a balança não for ser utilizada durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Utilize somente o adaptador de CA especificado para a balança (o adaptador de CA é opcional).

## Especificações

SJ-100H	1000 x 0,5 g / 2,2 x 0,001 lb / 35 x 0,02 oz / 2,2 lb x 0,1 oz
SJ-200H	2000 x 1 g / 4,4 x 0,002 lb / 70 x 0,05 oz / 4,4 lb x 0,1 oz
SJ-500H	5000 x 2 g / 11 x 0,005 lb / 176 x 0,1 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-5001H	5000 x 1 g / 11 x 0,002 lb / 176 x 0,05 oz / 11 lb x 0,1 oz
SJ-12KH	12 kg x 5 g / 26 x 0,01 lb / 423 x 0,2 oz / 26 lb x 1 oz
SJ-20KH	20 kg x 10 g / 44 x 0,02 lb / 705 x 0,5 oz / 44 lb x 1 oz
SJ-30KH	30 kg x 20 g / 66 x 0,05 lb / 1058 x 1 oz / 66 lb x 1 oz
Alimentação:	4 baterias de formato "D" (não fornecidas) ou adaptador de CA (opcional)
Durada das pilhas	circa 2000 horas com pilhas alcálinas a 20°C.
Dimensões do piatto:	230 (L) x 190 (P) mm / 9,1 (L) x 7,5 (P) in.
Dimensões da balança:	265 (L) x 250 (P) x 106 (A) mm / 10,4 (L) x 9,8 (P) x 4,2 (A) in.

## Teclas e símbolos do mostrador

Tecla [ON/OFF]	Liga/desliga a balança.
Tecla [RE-ZERO]	Reposição do mostrador a zero.
Tecla [UNITS]	Muda as unidades de pesagem, (kg), lb, oz ou lb-oz.
Simbolo <b>O</b>	Indica quando a leitura está estável.
Simbolo ZERO <b>◀</b>	Indica quando a reposição a zero da balança está correta.
Simbolo NET <b>◀</b>	Indica quando o peso líquido está exibido.
Simbolo <b>■</b>	Nível restante da energia das pilhas, mostrado somente quando a balança é ligada.

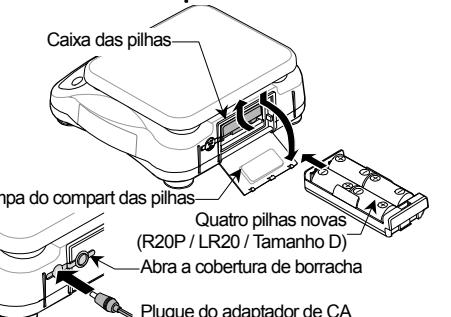
## Instalação das pilhas / Conexão do adaptador de CA

### Instalação e troca das pilhas

Deslize a tampa do compartimento das pilhas para baixo para abri-la, e empurre a caixa das pilhas para desbloquear e retirá-la. Coloque 4 pilhas (tamanho D) na caixa de pilhas, tomando muito cuidado com as polaridades.

### Adaptador de CA (opcional)

Certifique-se de que o adaptador de CA seja do tipo correto. Abra a cobertura de borracha e conecte o adaptador de CA.



## Procedimentos de pesagem

### 1. Ligue / desligue a escala.

Pressione a tecla [ON/OFF] para ligar a balança. A balança exibe todos os segmentos durante alguns segundos e, em seguida, mostra zero. Pressione a tecla [ON/OFF] de novo para desligar a balança.

### 2. Selecione a unidade de pesagem

Pressione a teclas [UNITS] para selecionar a unidade de pesagem. A balança é ligada com a unidade de pesagem que foi utilizada na última vez que foi desligada.

### 3. Pesagem

Certifique-se de que a leitura seja zero. Se não for, pressione a tecla [RE-ZERO] para reposicionar o mostrador a zero. Se você utilizar um recipiente para pesagem, coloque o recipiente vazio no prato de pesagem e pressione a tecla [RE-ZERO] para reposicionar o mostrador a zero.

Coloque os objetos a serem pesados no prato ou no recipiente. Quando a leitura se estabilizar, o indicador STABLE **O** será exibido.

## Funções

### Operações para parâmetros e ítems

Entrar no modo	Desligue a balança utilizando a tecla [ON/OFF]. Mantendo premida a tecla [RE-ZERO], prima a tecla [ON/OFF].
Selecionar um ítem.	Prima a tecla [UNITS].
Mudar o parâmetro.	Prima a tecla [RE-ZERO].
Guardá-los e sair do modo.	Prima a tecla [UNITS] até visualizar [End]. Desligue a balança utilizando a tecla [ON/OFF].

### Lista dos parâmetros e ítems

Itens	Parâmetros
Função de desactivação automática	[Poff]: Desactivada. [Poff]: Activada.
Unidades	g ou kg, lb (libra), OZ (onça), lb-oz, Unit, Taiwan, HK Jewelry.
Rast	